



2 ВЕ  
РЕС  
НЯ

з 11:00-22:00

JOURNÉE DE PORTES OUVERTES  
Fête de l'Institut français d'Ukraine  
ДЕНЬ ВІДКРИТИХ ДВЕРЕЙ  
Свято Французького інституту в Україні

📍 вул. Гончара, 84

## PROGRAMME / ПРОГРАМА

		ПОДІЯ	
		FR	UA
<b>CAFÉ. Rez-de-chaussée / КАФЕ. 1 поверх</b>			
17:00		Vernissage de l'exposition <i>Souvenirs de Crimée</i> d'Olena Prydouvalova	Відкриття виставки «Спогади про Крим» Олени Придувальнової
<b>1ère étage / 2 поверх</b>			
14:00-15:00	Salle 210 / 2 поверх	Conférence. <i>Louise Bourgeois : l'art contemporain et la psychanalyse</i> par Tetiana Tsvilodub du Musée des rêves	Лекція «Луїза Буржуа: сучасне мистецтво та психоаналіз» Тетяни Цвілодуб від Музею сновидінь
<b>COURS. 2ème étage / КУРСИ. 3 поверх</b>			
11:00-18:00	N°301	Inscription aux cours de français	Запис на курси французької мови
12:00-17:00	N°302	Tests de positionnement	Тестування на визначення рівня володіння мовою
13:00-13:45		Club «Princes et Princesses» pour enfants (6-8 ans)	Клуб «Принци та Принцеси» для дітей (6-8 років)
14:00-14:45	N°304	Club «Princes et Princesses» pour enfants (6-8 ans)	Клуб «Принци та Принцеси» для дітей (6-8 років)
15:00-15:45		Improvisations théâtrales pour adolescents (14-17 ans)	Театральні імпрровізації для підлітків (14-17 років)
13:00-13:45		«Mon premier cours de français» pour adolescents (9-13 ans)	«Моє перше заняття французькою» для підлітків (9-13 років)
17:00-17:45	N°305	Histoire de l'art (à partir de B1)	Історія мистецтва (рівень знань з B1)
14:00-14:45		«Mon premier cours de français» pour adultes	«Моє перше заняття французькою» для дорослих
15:00-15:45		Grammaire pour tous !	Граматика для всіх!
16:00-16:45	N°306	«Mon premier cours de français» pour adultes	«Моє перше заняття французькою» для дорослих
17:00-17:45		«Français des affaires» (à partir de B2)	Ділова французька мова (рівень знань з B2)
14:00-14:45	N°308	Apprenons à prononcer correctement ! Cours de phonétique	Вчимося правильно вимовляти! Фонетика

		ПОДІЯ / ÉVÉNEMENT	
		FR	UA
<b>MÉDIATHÈQUE. 3ème étage / МЕДІАТЕКА. 4 поверх</b>			
11:00-15:00		Visites guidées, découverte du portail de la médiathèque, initiation à Culturethèque, la bibliothèque numérique française	Екскурсії, знайомство з порталом медіатеки та з онлайн-бібліотекою Culturethèque
11:30-12:00	Salle-Зал <b>Idées/ Savoirs</b>	Dessins animés pour les enfants	Покази французьких мультфільмів дітям
12:30-13:00			
14:00-14:30			
12:00-12:30	Salle-Зал <b>Littérature/ Arts</b>	<b>Jeux vidéo</b> : découverte, compétitions, prix à gagner (pour enfants et adultes)	<b>Відео-ігри</b> : знайомство, змагання, призи
13:30-14:00			
12:30-13:30	Salle-Зал <b>Cinéma/ Musique</b>	Master classe de calligraphie par Vitalina Lopukhina	Майстер-клас з каліграфії від Віталіни Лопухіної для дітей та дорослих
13:00-13:45	Salle-Зал <b>Jeunesse</b>	Lecture jeunesse : L'heure des contes	<b>Читання дітям</b> : Година казок
15:00-16:00	Salle-Зал <b>Idées/ Savoirs</b>	Conférence. Etudes en France par Campus France	Презентація «Навчання у Франції» від Campus France
16:00-17:00	Salle-Зал <b>Idées/ Savoirs</b>	Conférence-dégustation Histoire et particularités de la fabrication des fromages en France par ProCheese. <i>Sur inscription</i>	Презентація-дегустація «Історія та особливості сирної справи у Франції» від ProCheese. <i>За записом</i>
<b>COUR / ДВІР</b>			
11:00-22:00	Restauration : Très français, Wolkonsky, Vinolioub, ProCheese, Mozzarella bar		<b>Фуд-зона</b> : Très français, Волконський, Винолюб, ProCheese, Mozzarella bar
11:00-22:00	Exposition. <i>Mes voyages en France</i> . Photographies d'Ilyya Bel		Виставка «Мої французькі подорожі». Фотографії Ilyya Bel
11:30-12:00	Master-classe. Chansons et comptines en français		Веселий майстер-клас французьких пісень для дітей
12:00-13:00	Master-classe culinaire pour enfants par Famille Très Français		Кулінарний майстер-клас для дітей від «Très français»
13:00-14:00	Concours de karaoké par Seguey Opatskiy		Конкурс-караоке з Сергієм Опацьким
14:00-15:00	Concours pour enfants et adultes par ProCheese		Конкурс талантів для дітей та дорослих від ProCheese
15:00-17:00	Master-classe pour enfants et adultes <i>En France en un instant</i> de Pictoric		«На мить до Франції». Майстер-клас від Клубу ілюстраторів Pictoric для дітей та дорослих
16:00-16:45	Master-classe de hip-hop par B-boy Ramin et B-girl Kim		Майстер-клас з брейкінгу від B-boy Ramin та B-girl Kim
17:00-17:45	Spectacle de Samuel Gianganelli, illusionniste		Шоу ілюзіоніста Самюеля Гінангеллі
18:00-18:30	Tirage au sort et remise des prix dont 2 séjours linguistiques en France		Лотерея та нагородження переможців конкурсів
18:30-20:00	Концерт	<b>PUSHKIN</b> <b>KLEZMER BAND</b>	
20:15-21:30	Концерт	<b>RVB</b>	

TOUTE LA JOURNÉE : CONCOURS – JEU DE PISTE – BONNE HUMEUR / ПРОТЯГОМ ВСЬОГО ДНЯ: КОНКУРСИ - КВЕСТ - ГАРНИЙ НАСТРІЙ

